

Europäischer Tag
der jüdischen Kultur:
„Sprachen der Juden“

Das Jiddische auf Reisen: Vortrag & Musik

4. September 2016, 11.00 Uhr
Mainz, Neue Synagoge

ש"מ

SCHUM-STÄDTE
SPEYER WORMS MAINZ



4. September 2016: Europäischer Tag der jüdischen Kultur

Die jüdische Kultur in Europa ist vielfältig. Der seit 1999 bestehende „Europäische Tag der jüdischen Kultur“ möchte dies vermitteln. Die „European Association for the Preservation and Promotion of Jewish Culture and Heritage“ koordiniert den Aktionstag und gibt ein jährliches Motto aus.

2016 stehen die „**Sprachen der Juden**“ im Mittelpunkt. Die Bandbreite reicht von Varianten des Aramäischen über das sefardische Ladino bis zum aschkenasischen Jiddisch. Hinzu kommen Dialekte z.B. im Württembergischen oder der Einfluss des Jiddischen auf die deutsche Sprache. Die **SchUM-Städte Speyer, Worms, Mainz e.V.** und die **Jüdische Gemeinde Mainz K.d.ö.R.** haben für diesen Tag zwei ausgewiesene Kenner des Jiddischen gewinnen können.

Prof. Simon Neuberg wird, ausgehend von dem berühmten Verspaar aus dem 13. Jh. im „**Wormser Machsor**“, anhand kurzer Textbeispiele Schlaglichter auf einzelne Aspekte der jiddischen Sprachgeschichte werfen. Die Geschichte dieser facettenreichen Sprache wird anhand einzelner Wörter illustriert werden. An diesem Tag wollen wir sie mithilfe von kurzen Textauszügen sprechen lassen; so werden Momente besonders hervortreten, die diese europäische Sprache auf ihren Wegen begleite(te)n, sowie Episoden, die mit je einem einzelnen Ereignis verbunden sind.

Nach dem Vortrag wird **Daniel Kempin** das Publikum auf eine musikalische Reise durch das Jiddische mitnehmen. Das Programm „**ojfn weg**“ – „**Auf dem Weg**“ wird das Jiddische in den verschiedensten Tönen und Nuancen präsentieren.





Begrüßung

Stella Schindler-Siegreich

(Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde Mainz)

Dr. Susanne Urban

(Geschäftsführerin SchUM-Städte e.V.)

Vortrag

Prof. Simon Neuberg (Universität Trier)

„Fun Vorms, fun Maynts un fun Shpayer,
biz Kroke, Lublin un Odes, [...]“ (Lyesin)

Postkarten aus dem Jiddischland

Musikalisches Programm

Daniel Kempin (Frankfurt am Main)

„ojfn weg“

Das Jiddische auf Reisen: Vortrag & Musik

Sonntag

4. September 2016

11.00 Uhr

Eintritt frei

Veranstaltungsort:

Neue Synagoge

Synagogenplatz

55118 Mainz

Eine Kooperation der SchUM-Städte Speyer, Worms, Mainz e.V.
mit der Jüdischen Gemeinde Mainz K. d. ö. R., dem Raschi-Haus Worms
und dem Stadtarchiv Speyer.

Das Jüdische Museum im Raschi-Haus in Worms
ist an diesem Tag kostenfrei zu besichtigen:
Hintere Judengasse 6, 67547 Worms, 10.00 – 12.30 und 13.30 – 17.00 Uhr

Weitere Informationen: susanne.urban@schumstaedte.de / info@jgmainz.de
www.schumstaedte.de



SchUM-Städte am Rhein
– Jüdisches Erbe für die Welt



Landeshauptstadt
Mainz



DISCOVER
JEWISH CULTURAL
AND HISTORICAL
HERITAGE
**European Days
of Jewish Culture**
September 4th 2016



AUSTRIA - AZERBAIJAN - BELGIUM - BOSNIA HERZEGOVINA - BULGARIA - CROATIA - CZECH REPUBLIC - DENMARK
FINLAND - FRANCE - GEORGIA - GERMANY - GREECE - HUNGARY - IRELAND - ITALY - LATVIA - LITHUANIA - LUXEMBOURG
THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA - NETHERLANDS - NORWAY - POLAND - PORTUGAL - ROMANIA - RUSSIA
SERBIA - SLOVAKIA - SLOVENIA - SPAIN - SWEDEN - SWITZERLAND - TURKEY - UKRAINE - UNITED KINGDOM